



Mekong Migration Network (MMN)

အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲနှင့် MMN၏ အစီရင်ခံစာ “ကပ်ရောဂါအန္တရာယ်အားကျော်လွှားခြင်း - ဆက်လက်နေထိုင်မည်လား (သို့မဟုတ်) နေရပ်ပြန်မည်လား” မိတ်ဆက်ပွဲ

ထုတ်ပြန် ကြေညာချက်

ရက်စွဲ - ၂၀၂၁ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ (၁)ရက်နေ့

၂၀၂၁ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ (၂၂) ရက်နေ့ တွင် မဲခေါင်ရွှေ့ပြောင်းသွားလာခြင်းဆိုင်ရာ ကွန်ယက်(MMN) မှ “ကပ်ရောဂါအန္တရာယ်အားကျော်လွှား ခြင်း - ဆက်လက်နေထိုင်မည်လား (သို့မဟုတ်) နေရပ်ပြန်မည်လား - မဲခေါင်ရွှေ့ပြောင်း နေထိုင်သူများ၏ ဆုံးဖြတ် ချက်ချမှုကိုလေ့လာခြင်း” အစီရင်ခံစာ မိတ်ဆက်ပွဲ ကျင်းပခဲ့သည်။ အစီရင်ခံစာမှာ ကိုဗစ်-၁၉ ကပ်ရောဂါကြောင့်ဖြစ်ပေါ်လာသော အလုပ်လျော့ချမှုများနှင့် နယ်စပ်ပိတ် ဆို့မှုများအပေါ် ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်သူများ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ချခြင်းဆိုင်ရာအချက်အလက်များကို အသေးစိတ် ဆန်းစစ်လေ့လာမှုတစ်ရပ် ဖြစ်သည်။ ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ကမ္ဘောဒီးယားနှင့် မြန်မာရွှေ့ပြောင်းလုပ် သားများအပြင် မကြာသေးမီက ပြည်တော်ပြန်သွားကြသည့် ရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားများအား တွေ့ဆုံမေး မြန်းမှုများတွင် အခြေခံပြီး၊ ကပ်ရောဂါ ကာလ အစောပိုင်း ၂၀၂၀ ခုနှစ် အတွင်း ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ဆက်လက် နေထိုင်မည် သို့မဟုတ် မူရင်းနိုင်ငံများသို့ ပြန်သွားမည် ဟူသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်များကို ချမှတ်ရာတွင် အဓိက လွှမ်းမိုးထားသည့် အကြောင်းအရင်းများကို ဆန်းစစ်ခဲ့သည်။ သုတေသနတွင် တဦးချင်းစီ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်များကို ရှင်းရှင်းလင်းလင်း ဖော်ပြထားသည် သာမက၊ အဆိုပါ ဆုံးဖြတ်ချက်များ ချမှတ်မှုမှ ကပ်ရောဂါကာလ အတွင်း မူဝါဒရေးဆွဲရာတွင် မည်သည့်အချက်များ ထည့်သွင်းရန် လိုအပ်သည် ဟူသည့် အချက်များအား ထင်ဟပ်စေသည်။

အွန်လိုင်း သုတေသနစာတမ်း မိတ်ဆက်ပွဲကို ထိုင်းနိုင်ငံ အလုပ်သမားနှင့် ပြည်သူ့ ကျန်းမာရေး ဝန်ကြီးဌာန ကိုယ်စားလှယ်များ၊ ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံ အလုပ်သမားနှင့် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း သင်တန်းဆိုင်ရာ ဝန်ကြီးဌာန ကိုယ်စားလှယ်များ၊ ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ကမ္ဘောဒီးယား သံအမတ်၊ နိုင်ငံအသီးသီးမှ သံအမတ်များ၊ ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့များ ဖြစ်ကြသည့် ILO, IOM, UN Women မှ ကိုယ်စားလှယ်များ ၊ ADB ကဲ့သို့သော ဖွင့်ဖြူးတိုးတက်ရေးအေဂျင်စီများ၊ ICRC ကဲ့သို့သော လူသားချင်း စာနာထောက်ထားမှု အဖွဲ့အစည်းများအပြင် ရွှေ့ပြောင်းသွားလာမှုဆိုင်ရာ စည်းရုံးလုပ်ဆော်မှုများ လုပ်ဆောင်နေကြသည့် အရပ်ဘက်အဖွဲ့အစည်းများ အပါအဝင် လူဦးရေ ၈၀ ကျော် ပါဝင်တက်ရောက် ခဲ့သည်။

www.mekongmigration.org

MMN Secretariat
info@mekongmigration.org
Hong Kong Office
Asian Migrant Centre, c/o Kowloon Union Church, 4 Jordan Road, Kowloon, Hong Kong, Tel: +85223120031, Fax: +85229920111
Chiang Mai Office
P.O. Box 195 Chiang Mai University, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand
c/o Foundation for Migrants from the Mekong Neighbourhood, 156/118, Moo 10, Canal Road, T. Sunthep, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand
phone: +66-53283259, fax: +66-53283259



MMN ၏ သုတေသန တွေ့ရှိချက်များကို တင်ပြသွားခဲ့သည့် MMN ဒေသဆိုင်ရာ ညှိနှိုင်းရေးမှူး Ms. Reiko Harima မှ သုတေသန တွေ့ရှိချက်များ အရ၊ ရွှေ့ပြောင်း နေထိုင်သူများသည် “တဦး ချင်းသော်လည်းကောင်း၊ မိသားစုလိုက် သော်လည်းကောင်း ကပ်ရောဂါ ကာလအတွင်း တွေ့ကြုံရသည့် ပြဿနာများအတွက် လျှင်မြန်ပြီး လက်တွေ့ကျသည့် ဆုံးဖြတ်ချက် ချမှတ်သူများ” ဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။ ထို့အပြင် “ကပ်ရောဂါသည် ရွှေ့ပြောင်း နေထိုင်သူများနှင့် ၎င်းတို့ မိသားစုများအတွက် လူမှု ကာကွယ် စောင့်ရှောက်မှုနှင့် ပတ်သက်ပြီး ရှိရင်းစွဲ ပြဿနာများကို ပိုမို ကြီးထွားစေကြောင်း” နှင့် “ကပ်ရောဂါကြောင့် စိုးရိမ် ပူပန်မှုများကြား လိုအပ်သည့် တရားဝင် သတင်းအချက်အလက်များကို ရွှေ့ပြောင်း နေထိုင်သူများ နားလည် တတ်ကျွမ်းသည့် ဘာသာစကားဖြင့် မရရှိခြင်းကြောင့် ရွှေ့ပြောင်း နေထိုင်သူများမှ ကြိုတင် ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှတ်နိုင်ရန်အတွက် အခက်အခဲများ ရှိကြောင်း” ထပ်လောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။

ကပ်ရောဂါကာလအတွင်း ရွှေ့ပြောင်းအလုပ် သမားများ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှုများအား လေ့လာ ထားသည့် MMN ၏ သုတေသနတွင် ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရနှင့် မူရင်းနိုင်ငံများအတွက် တွေ့ရှိသည့် သင်ခန်းစာများကို လက်တွေ့ အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရန် မူဝါဒအကြံပြုချက် ၂၄ ချက်ပါရှိပါသည်။ အစီရင်ခံစာ၏အဓိကအကြံပြုချက်များတင်ပြရာတွင် MMN ဦးဆောင်ကော်မတီ ဥက္ကဋ္ဌ Mr. Brahm Press မှ ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်သူအားလုံး လူဝင်မှုအထောက်အထား မည်သို့ပင်ရှိစေကာမူ ကိုဗစ်-၁၉ ရောဂါစစ်ဆေးခြင်း၊ ကုသခြင်းနှင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပြည်သူ့ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုများကို ရယူခွင့်ရရှိစေရေးအတွက် အဆင့်ဆင့်လုပ်ဆောင်သွားရန်” နှင့် “ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှု ပြုလုပ်ချိန်အတွင်း အာဏာပိုင်များမှ လူဝင်မှုအထောက်အထားစစ်ဆေးမှုများ ပြုလုပ်မည် မဟုတ်ကြောင်းကို အများပြည်သူသိရှိစေရန် ကြေငြာခြင်းများ ပြုလုပ်ရန်” အလေးပေး ပြောကြားခဲ့သည်။ ထို့အပြင် “ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်သူများ၏ ယုံကြည်မှုကို ရရှိထားသော ကျန်းမာရေးလုပ်သားများနှင့် အရပ်ဘက် အဖွဲ့အစည်းများမှတစ်ဆင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအစီအစဉ်များ ပြုလုပ်ပါက ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံပေးသည့် လုပ်ငန်းစဉ် ပိုမို အောင်မြင်မည် ဖြစ်ကြောင်း” ကိုလည်း ထပ်လောင်း ပြောကြားခဲ့သည်။

အစီရင်ခံစာ၏ အခြားသော အဓိက အကြံပြုချက်များအနေဖြင့် ထိုင်းအစိုးရမှ ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမား များအတွက် လွတ်ငြိမ်းချမ်းသာခွင့်မူဝါဒများကို တတ်နိုင်သမျှ လွယ်ကူ သက်သာစွာရရှိစေရန်နှင့် ပိုမို လွမ်းခြံမှု ရှိစေရန် အပြင်၊ ရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားများနားလည်သော ဘာသာစကားဖြင့် အချိန်နှင့်တစ်ပြေးညီ သတင်းအချက်အလက်များ ဖြန့်ဝေခြင်းကို အလေးထား လုပ်ဆောင်ရန် တိုက်တွန်းထားသည်။ မူရင်းနိုင်ငံအတွက် ညွှန်ကြားထားသည့် အကြံပြုချက်များထဲတွင် မူဝါဒရေးဆွဲသူများမှ အလွယ်တကူ

www.mekongmigration.org



Mekong Migration Network (MMN)

ကူးပြောင်း သယ်ယူနိုင်မည့် လူမှုဖူလုံရေး ယန္တရားများကို ဆက်လက် လုပ်ဆောင်ရန်နှင့်၊ ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားအတွက် ပံ့ပိုးကူညီမှုများ တိုးမြှင့်နိုင်ရန် သံတမံရေးရာ ဆောင်ရွက်မှုများ ပြုလုပ်ရန် တိုက်တွန်း အကြံပြုထားပါသည်။

မဲခေါင်ရွှေ့ပြောင်းသွားခြင်းဆိုင်ရာကွန်ယက် (MMN)ကို ၂၀၀၃ ခုနှစ်တွင် စတင်တည်ထောင်ခဲ့ပြီး ရွှေ့ပြောင်းလုပ် သားများ အားပံ့ပိုးကူညီနေသော NGOများ၊ အခြေခံရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားအဖွဲ့အစည်း များနှင့် သုတေသနအင် စတီကျူးရှင်းများ ပါဝင်ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသော ဒေသဆိုင်ရာကွန်ယက် တစ်ခုဖြစ်သည်။ MMN၏ အဓိကရည်မှန်းချက်သည် မဟာမဲခေါင် ဒေသခွဲ(GMS) အတွင်းရှိ ရွှေ့ပြောင်း လုပ်သားများ၏ လူမှုဖူလုံရေး၊ ကောင်းမွန်စွာနေထိုင်နိုင်ရေး၊ ဂုဏ်သိက္ခာနှင့် လူ့အခွင့်အရေးများကို မြှင့်တင်ပေးရန်ဖြစ်ပြီး ထိုဒေသခွဲရှိ ရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားများနှင့် စည်းရုံးလှုံ့ဆော်သူများအကြား အပြန်အလှန်ထောက်ပံ့မှုနှင့် စည်းလုံးညီ ညွတ်မှုများကို တည်ဆောက်ရန်လည်းဖြစ်သည်။ အစီရင်ခံစာ အပြည့်အစုံနှင့် ထိုင်းနှင့် မြန်မာ ဘာသာအပြင်အစီ ရင်ခံစာအကျဉ်းချုပ်အပါမဝင် အခြားထုတ်ဝေစာ များကို (www.mekongmi-graviton.org)တွင် ဝင်ရှောက်ဖတ်ရှုနိုင်ပါသည်။

[အစီရင်ခံစာအပြည့်အစုံ](#)

အကျဉ်းချုပ်နှင့် အကြံပြုချက်များ [အင်္ဂလိပ်ဘာသာ](#)၊ [ထိုင်းဘာသာ](#)၊ [မြန်မာဘာသာ](#)

ဆက်သွယ်ရန်အချက်အလက်

အစီရင်ခံစာမိတ်ဆက်ပွဲနှင့်ပတ်သတ်ပြီးပိုမိုသိရှိလိုပါက အောက်ပါပုဂ္ဂိုလ်များကိုဆက်သွယ်နိုင်ပါသည် -

Ms. Reiko Harima, MMN Regional Coordinator, at reiko@mekongmigration.org (အင်္ဂလိပ်ဘာသာ (သို့) ဂျပန်ဘာသာ) (သို့) WhatsApp +852 93692244; နှင့်

Ms. Wichita Jantawong, MMN Project Coordinator (ထိုင်းဘာသာ နှင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာ) : wichitra@mekongmigration.org.

www.mekongmigration.org

MMN Secretariat
info@mekongmigration.org
Hong Kong Office
Asian Migrant Centre, c/o Kowloon Union Church, 4 Jordan Road, Kowloon, Hong Kong, Tel: +85223120031, Fax: +85229920111
Chiang Mai Office
P.O. Box 195 Chiang Mai University, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand
c/o Foundation for Migrants from the Mekong Neighbourhood, 156/118, Moo 10, Canal Road, T. Sunthep, Muang, Chiang Mai 50200 Thailand
phone: +66-53283259, fax: +66-53283259